

ämlä-/’ML’- < denom. Verb von → *äm* „Heilmittel“ usw. plus +lA-, *äm+lä*-. Konv.: *ä.-yü* Suv 79:15.

Verb: **1) a)** absol. oder mit Instr. (mit Heilmittel): **„behandeln, therapieren; heilen, kurieren // tedavi etmek, iyi etmek; iyileştirmek, (hastalıktan) kurtarmak“**: *alp ä.-gülük igliglär* „schwer zu heilende Kranke“ Suv 597:18. ... *otın berip ä.-zün* „er möge ... das jeweilige Medikament geben und [so die Krankheiten] behandeln!“ Suv 593:7. *ymä ä.-sär bolmaz* „[auch] wenn man [die Krankheit] behandelt, es wird nichts [nützen]“ Heilk II 424 o. 85. *ämi nätäg ärsär antag ok ä.-miš k(ä)rgäk* „wie die jeweilige Therapie ist, genau so soll man behandeln!“ (u. ä.) Heilk II 424 o. 88, 428 u. 160. *baš otın / bi biçäkin ä.-* „mit Wundsalbe / mit Messern behandeln“ (u. ä.) Heilk II 418 u. 6, 426 u. 131, 428 u. 167. **b)** mit Akk. / Cas. ind. (Person, Krankheit u. a.): „behandeln“ usw. (in Ekott Ms. Stockh H 16 b 40, U I 19 o. 29 Übers. von chin. *liao* [G. 7050] „heilen“): *bo kişilärig bulmaz ä.-gäli* „diese Leute kann man nicht kurieren“ (u. ä.) Ekott Ms. Stockh H 16 b 40; Suv 79:15, 588:1, 593:17. *igliglärig ä.-p öğäddür-* „die Kranken behandeln und heilen“ (u. ä.) Suv 597:3, 603:2. *bodunun karasın ä.-p öğäddilär bmkdılar* „er behandelte sein Volk², und sie wurden gesund und kamen in normale Verfassung“ Suv 598:16. ... *uyur ä.-gäli igin kämlärin tnl(ı)glarnı* „... er kann die Krankheiten² der Lebewesen heilen“ (u. ä.) Suv 593:14, 588:16, 591:5; ManErz (m) 26:20; U I 19 o. 29. *ig agrıgıg ä.-gü šastır* „Šāstra, wie man die Krankheiten² behandeln muß“ Suv 589:5. ... *yelig sarıgıg lešipig ... sanıpatıg ä.-* „... die Wind-, Galle- und Schleim-[Krankheit] und die ... Saṃnipāta-[Krankheit] heilen“ Suv 588:15. *ätözüg ä.-mäk* „das Behandeln [der Krankheiten] des Körpers“ Suv 593:16. *açıg tarka ämgäkin busušin ... ä.-* „seinen bitteren² Schmerz und Kummer ... kurieren“ BT XXV 2958. *anta ken ä.-gü ol tözin tuta başlagın* „dann muß man – gemäß ihrem Ursprung – den Ausgangspunkt [der Krankheit] behandeln!“ Suv 592:15. *bo šiš ig ä.-sär bolmaz* „[auch] wenn man diese Geschwulst-Krankheit behandelt, es wird nichts [nützen]“ (u. ä.) Heilk II 424 o. 82, 422 u. 66, 429 m. 190; Suv 587:7. *toz bulganmiš ig ä.-däçi otaçı* „Arzt, der den krankhaften [Zustand], daß der ‚Staub‘ (sc. die Sinnesobjekte) aufgewirbelt ist, heilt“ (übers. so?) ETS 76:78; StabUig 172 o. In Wh: *ig agrıgl(ı)g kişig satagsız tärsiz içkü ot üntürüp ä.-sär otasar ...* „wenn man eine kranke² Person behandelt², indem man ohne Entgelt² Elixiere und Kräuter zur Verfügung stellt, ...“ (übers. so?) Maitr 51 r. 7. *tnl(ı)glarnı iglärin agrıgların otayın ä.-yin* „ich will die Krankheiten² der Lebewesen behandeln!“ Suv 587:10. **2)** mit Cas. ind. (Heilmittel): **„verabreichen, anwenden // (ilaç) içirmek, vermek, kullanmak“**: in Wh: *anı täg tapınıp udunup äm ä.-p ...* „[die Kranken] so pflegend² und mit Medizin behandelnd ...“ U IV D 76 Anm. **3)** Ohne Kont.: Heilk II 428 u. 159; TT VII 72 o. 7, o. 9.